



Miasto Jelenia Góra, w związku z realizacją projektu pn.: „**Bezpieczeństwo – Edukacja, Integracja i Zabawa**” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa, planuje przeprowadzić zamówienia publiczne:

1. Usługi tłumaczenia z/na języka polskiego z/na język czeski (grudzień 2011r. oraz czerwiec 2012r.)

Koszt dotyczy tłumaczenia ustnego:

- Tłumaczenie ustne wraz z opieką grupy czeskiej podczas dwóch imprez jednodniowych z udziałem Czechów tj. w grudniu 2011r. i w czerwcu 2012r. (po 8 godz. każda).
- Dwóch tłumaczy symultanicznych podczas dwu dniowej konferencji „Poprawa bezpieczeństwa transgranicznego” (Czas trwania konferencji w 1 dniu 8 godz., czas trwania warsztatów roboczych w drugim dniu konferencji z monitoringu wizyjnego – 8 godz.).
- Tłumaczenie konsekutywne podczas grudniowego szkolenia dla czeskich dzieci 2011 r. w ramach imprezy pn. Zostań z nami św. Mikołajem- 2 godziny)

2. Usługę wynajęcia sceny aluminiowej 6mx7m wraz z nagłośnieniem (Dwukrotnie tj. 16.12.2011r oraz w czerwcu 2012r.)

- Usługa dotyczy dwóch imprez tj. 16.12.2011 r. oraz w czerwcu 2012 r. Uwzględniając warunki pogodowe scena będzie ustawiana albo na Placu Ratuszowym albo w Hali na Stadionie przy ulicy Żłotniczej.
- Na imprezę grudniową w 2011 r.– scena na potrzeby spektaklu dla dzieci „Królowa Śnieżka” i występy zespołów młodzieżowych
- Na imprezę czerwcową w 2012 r. na Olimpiadę Bezpiecznego Malucha.
- Usługa obejmuje transport do miejsca odbywania imprezy, montaż i demontaż sceny, montaż i demontaż nagłośnienia, obsługa sceny podczas imprezy.

3. Usługa animacji dla dzieci (2 razy tj. 16.12.2011r. oraz w czerwcu 2012r.)

- Usługa dotyczy przeprowadzenia animacji dla dzieci tj.: malowania twarzy, puszczenia specjalistycznych baniek, zabawy interaktywne maskotek z dziećmi – min. 2 postacie bajkowe znane dzieciom, warsztaty interaktywne magików z dziećmi, zorganizowanie przedstawienia Królowa Śnieżka i konkursów dla dzieci tj. zabawy na śniegu, zabawy sprawnościowe i dźwiękowe. Dodatkowo można przedstawić swoje propozycje animacji dla dzieci podając dokładny kosztorys na każdą propozycję odrębnie.

Planowana liczba dzieci uczestniczących w imprezach:

- w grudniu 2011 r. dla 390 osób
- w czerwcu 2012 r. dla 260 osób



4. Usługa wynajęcia scenografii do przedstawienia dla dzieci pn. „Królowa Śnieżka” w grudniu 2011r.

- Usługa dotyczy: przygotowania scenografii, kostiumów, rekwizytów, dekoracji wraz z zabudową sceny – ewentualnie zapewnienie elementów świetlnych, scenograficznych i malarskich; zapewnienie nagłośnienia. Nadzór nad oprawą wizualną i plastyczną przedstawienia.

5. Usługa cateringowa- posiłek regeneracyjny (16 grudzień 2011r.)

- **Dla 390 osób:**

-Bagietka (z masłem, wędliną, serem, sałatą, jajkiem i pomidorem)

-Gorący napój herbata lub kawa

Do wykonawcy należy: zapakowanie bagietek w papier i ich dystrybucja posiłku w miejscu wskazanym przez Zamawiającego w dniu imprezy.

- **Dla 40 czeskich dzieci:**

Zestaw obiadowy : drugie danie, deser, napój – herbata i sok 200 ml/os. (Pierś z kurczaka z frytkami i składką z pomidora i ogórka, zupa pomidorowa, bułka drożdżowa).

Usługa obejmuje dostawę posiłków w miejsce realizacji imprezy. Miejsce realizacji imprezy wskaże Zamawiający.

6. Usługa na przygotowanie i organizację występów zespołów młodzieżowych dnia 16 grudnia 2011r.

- Usługa dotyczy przygotowania i organizację 4 młodzieżowych zespołów muzycznych.

Zespoły mogą pochodzić zarówno z Polski jak i Czech. Każdy występ powinien trwać min. 30 min. W kosztach zawarte są koszty transportu oraz niezbędnego sprzętu, kostiumów potrzebnych do zorganizowania koncertów. Tematyka koncertów musi nawiązywać do charakterystyki imprezy tj. Świętego Mikołaja i Świąt Bożego Narodzenia.

7. Usługi transportowe

- Wynajem autobusu do transportu 40 osobowej czeskiej grupy na trasie Jilemnice- Jelenia Góra- Jilemnice. Wynajęcie dotyczy dwóch transportów na dwie imprezy w grudniu 2011r. (16.12.2011 r.) i w czerwcu 2012r.
- Wynajem busa do transportu 15 osobowej czeskiej grupy na trasie Jilemnice- Jelenia Góra- Jilemnice. Wynajęcie dotyczy jednego transportu na Konferencje w kwietniu 2012r.
- Wynajem busa do transportu 15 osobowej polskiej grupy na trasie Jelenia Góra- Jilemnice- Jelenia Góra. Wynajęcie dotyczy jednego transportu na Konferencje w kwietniu 2012r



8. Usługi wykonania i dostawy materiałów promocyjnych projektu:

- **Plakaty**

Usługa dotyczy opracowania projektu graficznego plakatu i usługi plakatowania 100 szt. plakatów na 2 imprezy tj. w grudniu 2011r. i w czerwcu 2012r. – po 50 szt. plakatów na imprezę. Format A2, mat

- **Baner promocyjny**

Usługa wykonania 2 banerów informacyjnych dwustronnych 1,5x 5m na dwie imprezy masowe. W grudniu 2011r. i w czerwcu 2012r., (po jednym banerze na imprezę)

- **Czapeczki typu Mikołajki**

Usługa na czapeczki typu Mikołajki: 300 sztuk w kolorze czerwonym z białymi elementami i 90 sztuk w kolorze zielonym z białymi elementami na imprezę w dniu 16 grudnia 2011r. Materiał wykorzystany do wykonania czapeczek: tkanina.

Na każdym materiale promocyjnym ma znajdować się jednokolorowy nadruk z nazwą projektu, logo Programu oraz UE. Wykonawca odpowiedzialny jest za zaprojektowanie nadruku oraz wykonanie, zapakowanie oraz dostarczenie materiałów.

9. Usługa na zakup dmuchanych Bałwanów/ Mikołajów:

- Zakup dotyczy 2 dmuchanych Bałwanów max. 2 m. i 2 dmuchanych Mikołajów max. 2m na grudniową imprezę 2011r.

10. Wynajem wynajmu przenośnej toalety na jeden dzień na dwie imprezy tj. 16.12.2011 i na początku czerwca 2012. (2 usługi).

11. Usługa obsługi punktu medycznego na dwie imprezy tj. 16.12.2011 i na początku czerwca 2012. (2 usługi).

Oferty na poszczególne usługi (w kwotach brutto) można składać drogą elektroniczną na email: mtauroginska@jeleniagora.pl do dnia 6 grudnia 2011 r. do godz.12.00. Informację można uzyskać pod nr telefonu: 075/ 75 46 194.

Sprawę prowadzi: Magdalena Taurogińska, Referat Funduszy Europejskich, Urząd Miasta Jelenia Góra.

p.o. NACZELNIKA
Wydziału Rozwoju Miasta

Renata Kwiatek